

Borse per corsi di lingua intensivi in Germania
(scadenza del bando: 1 dicembre 2017)
CHECKLIST DOCUMENTAZIONE

Per le regole del concorso si veda il **bando**: <http://www.daad.it/it/15356/index.html>

La dicitura corretta del programma, da selezionare nel portale DAAD per dare avvio alla candidatura, è la seguente: **Intensivsprachkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte / Intensive Language Courses offered in Germany for Foreign Students and Graduates.**

Al termine della candidatura online verrà generato un pdf denominato Bewerbungszusammenfassung / Application summary, al quale dovrà essere allegata la lettera di referenze (in busta chiusa). Indipendentemente dall'ordine in cui i documenti compariranno nel pdf, la stampa cartacea dovrà essere ordinata come segue:

1. **Modulo "Bewerbung / Application"** scaricabile dal portale DAAD <https://portal.daad.de>
→ cfr. le indicazioni contenute nel documento ["Ister di candidatura online"](#)
Gli studenti che certificano un livello B1 devono compilare il modulo in lingua tedesca.

2. **Modulo "Status accademico"** scaricabile [qui](#)

3. **Curriculum Vitae** (in tedesco o in inglese)
Il CV deve essere il più possibile schematico, con indicazione delle esperienze di studio e lavoro in ordine cronologico. È necessario specificare la votazione ottenuta al termine di ciascun ciclo di studi. L'indicazione dei livelli di conoscenza linguistica deve essere coerente con le certificazioni inserite nella documentazione.
Gli studenti che certificano un livello B1 devono redigere questo documento in lingua tedesca.

4. **Lettera motivazionale** (in tedesco o in inglese)
Nella lettera motivazionale devono essere illustrati in maniera dettagliata il profilo accademico e personale del candidato e le ragioni alla base dell'interesse per il corso scelto. **Attenzione:** non è sufficiente menzionare semplicemente un interesse generale per la lingua e la cultura tedesca. Di seguito alcuni suggerimenti per la redazione della lettera motivazionale:
<https://www.daad.de/deutschland/stipendium/hinweise/de/27351-leitfaeden/>
La lettera motivazionale deve essere redatta in tedesco dal candidato stesso, e contenere data e firma del richiedente. Si consigliano 2 facciate.
Gli studenti che certificano un livello B1 devono redigere questo documento in lingua tedesca.

5. Per gli iscritti ad un corso di laurea triennale:
 - **Copia dello storico degli esami sostenuti dall'inizio del ciclo di laurea triennale.** Per gli iscritti ad un corso di laurea magistrale:
 - **Copia dei certificato di laurea triennale in carta semplice (non è necessaria la marca da bollo), con indicazione di tutti gli esami sostenuti e del voto finale;**
 - **Copia dello storico degli esami sostenuti dall'inizio del ciclo di laurea magistrale.**

Se rilasciati dall'università in italiano, i certificati universitari dovranno essere accompagnati da una traduzione non asseverata (redatta autonomamente dal candidato) in tedesco o inglese, anch'essa recante indicazione di esami svolti, voti e CFU conseguiti. Se non contenuto nel certificato, dovrà essere allegato anche un riassunto del sistema universitario italiano (p.es. quello presente [qui](#)).

Non saranno accettate autocertificazioni redatte dal candidato; sono invece conformi i certificati scaricabili dall'account di ateneo, purché riportino tutti i dati essenziali dello studente (nome, cognome, numero di matricola, università etc.).

6. **Certificazione di conoscenza del tedesco**

- Certificati onSET*
- Certificazioni TestDaF, DSH, DSD
- Certificazioni del Goethe-Institut
- Telc Deutsch
- Certificazioni ÖSD

Il certificato di tedesco non dovrà essere anteriore a 6 mesi rispetto alla data di scadenza del bando.

Non si accettano né attestati di frequenza, né autocertificazioni del livello di conoscenza della lingua. Il livello attestato dalla certificazione deve corrispondere a quello indicato nel CV.

*Per informazioni sul **test onSET** e i centri dove svolgerlo consultare la pagina web www.onset.de
(il test OnSET è gratuito se svolto presso un lettorato DAAD: <http://www.daad.it/it/17592/index.html>)

7. **Eventuale documentazione supplementare (copie dei certificati di tirocinio o lavoro)**

- Con traduzione (non giurata, redatta autonomamente dal candidato) in tedesco o inglese

Ai documenti contenuti nel file **Bewerbungszusammenfassung / Application Summary** deve infine essere accluso quanto segue:

Lettera di referenze di un professore (ordinario, emerito, associato o ricercatore) impiegato presso un'università italiana a sostegno della candidatura (in tedesco o in inglese) **il modulo "Gutachterformular/recommendation form" deve essere creato e scaricato dal portale DAAD <https://portal.daad.de>**

→ *Personal funding* → *Request letter of recommendation*
o → *Personenförderung* → *Gutachten anfordern*

Il professore deve conoscere il candidato approfonditamente, in modo da poter rispondere con cognizione alle specifiche richieste nel modulo.

La lettera è confidenziale, per cui è l'unico documento che non dovrà essere caricato sul portale, ma inviato per posta o consegnato in busta chiusa.

La **lettera di referenze** dovrà contenere la firma originale del professore e il timbro dell'università, ed essere inviata dal docente stesso o dal candidato all'indirizzo preposto alla ricezione della candidatura entro il termine del concorso.

AVVERTENZA: Il modulo "**Gutachten / Recommendation Form**", generato dal portale DAAD, viene utilizzato per numerosi programmi di borsa di studio con diverse finalità (studio, ricerca, corsi di lingua, ecc.). In considerazione di ciò, la domanda n° 5, che potrebbe apparire non pertinente con il presente programma, è da interpretare come segue: "Come valuta la scelta del corso estivo universitario?"

La stampa cartacea del documento riassuntivo **Bewerbungszusammenfassung / Application Summary** dovrà essere spedita, unitamente alla lettera di referenze, in **una** copia al seguente indirizzo:

Centro Informazioni DAAD Roma
c/o MBE nr. 2533
Via G.B. Morgagni 30/B
00161 Roma
Italia

Attenzione: **questo indirizzo è preposto unicamente alla ricezione delle spedizioni postali**; qui non ha luogo attività di consulenza.

Prima di inviare la documentazione, verificare:

- di aver **compilato la candidatura sul portale DAAD** seguendo le istruzioni riportate sul manuale "[Iter di candidatura online](#)"
- di aver presentato i documenti nella forma cartacea **nell'ordine sopra indicato**
- di **non aver spillato** alcun foglio **e/o utilizzato fermagli** per carta
- di **non aver presentato** documenti stampati **fronte/retro**
- di **aver tradotto tutti i documenti in tedesco o in inglese**

ATTENZIONE: Si ricorda di prendere in visione le norme di partecipazione al concorso indicate sul bando e che, in caso di assegnazione del contributo, potrebbe essere necessario riprodurre e rispedire alla centrale di Bonn parte della documentazione in formato diverso da quello usato per la presente candidatura (ovvero far autenticare le certificazioni e asseverare le traduzioni dei titoli).

ATTENZIONE: Ai fini della partecipazione al concorso saranno prese in considerazione solo candidature complete e conformi a quanto prescritto dal bando e dalla presente checklist. In mancanza di tali presupposti le richieste saranno escluse dall'iter di selezione per motivi formali.

Informazioni relative a tempistiche e modalità di comunicazione degli esiti:

- Nell'arco delle 8 settimane successive alla scadenza del bando, tutti i candidati riceveranno per e-mail una conferma di avvenuta ricezione.
Le richieste saranno amministrare dagli uffici competenti e sottoposte alla valutazione della commissione giudicatrice.
Al termine del processo di selezione, dopo circa sei mesi dalla scadenza del bando, i candidati riceveranno all'interno dell'account utente del portale DAAD una notifica ufficiale d'esito.
- In caso di esito positivo, tutte le domande o le richieste relative alla fase successiva potranno essere indirizzate alla persona referente indicata dal DAAD all'interno della comunicazione ufficiale.
- La documentazione inviata ai fini della candidatura non potrà essere restituita, anche previa richiesta.